

[Texte]

• 1050

He has called me and wants to talk to me. I guess he may have a change of mind before the estimates.

This public accounts committee deals with all kinds of issues with the Auditor General. I would make two points. First of all, I do not think we will become the agent of the Auditor General. I think we like to keep an arm's length from his office, if possible. On that basis, I would like to make sure that we are not tabling reports or becoming a mouthpiece for the Auditor General. We want to make sure we keep our distance from the office.

Secondly, I would like the other committees occasionally to hear from us. If, for example, we have a serious concern with the way External Affairs is giving out contracts to CIDA, maybe we will want to send External Affairs a note to the effect that this committee is looking at the way contracts are being given out by External Affairs or by CIDA to keep them abreast of what we are doing here on this committee. This is a proposal I think maybe we should give some thought to and discuss it at the next meeting.

Mr. Casey: I am really new at this committee and I do not know what direction we are going to go in. Could you give us an outline of what we can expect for the next year? Will we deal with the Auditor General most of the time or their department, or do we get into other areas? Just exactly what do we do?

The Chairman: Well, I do not really want to tell you exactly what we will be doing because I do not actually know until we have established a program.

I know the two key words that I like to think about in terms of programs and the carrying out of the objectives of public expenditures are "efficiency" and "effectiveness". Those are the two key words as far as I am concerned.

"Efficiency" means people accomplish their duties to the best of their abilities in an efficient manner. "Effectiveness" covers more or less the direction of the programs and if they are reaching the goals set by the government or by Parliament.

Then you will have a whole concept of value for money—auditing, for example—which is something that just came in here 10 years ago, or maybe more than that. But it is a concept we have to work with. Are we getting the value for the money we spend in the efficiency and the effectiveness—efficiency being the Public Service, effectiveness being whether we are reaching our programs? That is all I can say right now in terms of where we are going, or at least where I think we should be going.

Mr. Casey: Thank you.

Mr. Kempling: We can actually go anywhere we want.

The Chairman: Yes, we can go in any direction. I would hope we would have some kind of focus, though. Any other questions?

[Traduction]

Il m'a fait savoir qu'il aimerait bien parler avec moi. J'imagine qu'il pourra changer d'avis avant la parution des prévisions budgétaires.

Le Comité des comptes publics se penche sur toutes sortes de questions reliées au vérificateur général. J'aimerais souligner deux choses. D'abord, je ne crois que nous devons devenir un agent du vérificateur général. Je crois que, si possible, nous devons nous tenir à distance de son bureau. Et c'est pour cette raison que je veux m'assurer qu'on ne dépose pas les rapports du vérificateur général ni qu'on devienne son porte-parole. Je veux m'assurer qu'on garde une certaine distance par rapport à son bureau.

Deuxièmement, j'aimerais rencontrer les autres comités de temps à autre. Si, par exemple, nous ne sommes pas en accord avec la façon dont le ministère des Affaires extérieures octroie ses contrats à l'ACDI, nous pourrions lui faire savoir que nous voulons examiner l'octroi des contrats du ministère des Affaires extérieures ou de l'ACDI, afin de les tenir au courant des activités de ce comité. Je crois que nous devrions examiner de plus près cette proposition et en discuter à notre prochaine réunion.

M. Casey: Je suis un néophyte au sein de ce comité et je ne sais pas dans quelle direction il s'oriente. Pouvez-vous m'expliquer ce à quoi on peut s'attendre au cours de la prochaine année? Allons-nous pour la majeure partie nous concentrer sur le Bureau du vérificateur général, ou allons-nous examiner d'autres domaines? Qu'allons-nous faire au juste?

Le président: Eh bien, je ne peux pas vous répondre avec précision parce que nous n'avons pas encore établi notre programme.

Mais je sais que nous devons retenir deux mots lorsque nous examinerons les programmes et le coût de leur mise en oeuvre. Ces mots sont «*efficience*» et «*efficacité*». Selon moi, ce sont les deux mots clés.

«*Efficience*» signifie que les personnes s'acquittent de leurs tâches au mieux de leur capacité et de façon efficiente. «*Efficacité*» renvoie plutôt à l'orientation des programmes et l'atteinte de leurs objectifs prescrits par le gouvernement ou par le Parlement.

Ces principes font partie du concept de la vérification efficiente qui a fait surface il y a à peu près 10 ans. Nous devons travailler à la lumière de ce concept. En termes d'efficience et d'efficacité, en aurons-nous pour notre argent? L'efficience se rapporte à la Fonction publique, l'efficacité à la mise en oeuvre des programmes. C'est tout ce que je puis dire maintenant sur l'orientation de notre comité, du moins l'orientation que je préconise.

M. Casey: Merci.

M. Kempling: En fait, nous pouvons nous orienter où bon nous semble.

Le président: Oui, où bon nous semble. Par contre, j'espère que nous suivrons une voie relativement précise. Y a-t-il d'autres questions?